叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 阳光灿烂(a Bit Of Sunshine) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阳光灿烂(A Bit of Sunshine)

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn]
A **Bit** **of** **Sunshine**
一个 少量 的 阳光

阳光灿烂

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
A **Bit** **of** **Sunshine** **.**
一个 少量 的 阳光 .

一丝阳光。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED **.**
插图 .

插图。

[nuː] [jɔːk] :
New **York** **:**
新的 约克 :

纽约:

[dɔd] , [miːd] & ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] .
DODD **,** **MEAD** **&** **COMPANY** **,** **Publishers** **.**
多德 , 蜂蜜酒 & 公司 , 出版商 .

DODD, MEAD & COMPANY 出版社。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [dɔd] , [miːd] & [ˌsiː 'oʊ] . [['sɛvən] – [eɪt]]
Copyright **,** **1879** **,** **by** **Dodd** **,** **Mead** **&** **Co** **.** **[** **7** **–** **8** **]**
版权 , - , 经过 多德 , 米德 & 合作 . [7 – 8]

版权所有，1879 年，Dodd, Mead & Co.[7–8]

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
A **BIT** **OF** **SUNSHINE** **.**
一个 少量 的 阳光 .

阳光普照。

" [mæm] - [mɑː] , " [sed] [keit] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
" **Mam** **-** **ma** **,** **"** **said** **Kate** **,** **as** **she** **stood** **at** **the** **door** **,**
" 妈妈 - 玛 , " 说 凯特 , 作为 她 站立 在 这 门 ,

“妈妈，”凯特站在门口说道。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][oʊ] - [pɛnd] [tuː; tə][let] [pʊs] [ɪn] , " [meɪ] [aɪ][nɑːt][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] ?
which **she** **had** **o** **-** **pened** **to** **let** **puss** **in** **,** **"** **may** **I** **not** **go** **out** **and** **play** **?**
哪个 她 有 o - 笔 到 让 猫 在 , " 可能 我 不是 去 出去 和 玩 ?

她打开门让猫进来，“我可以出去玩吗？”

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [braɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] . "
the **clouds** **are** **all** **gone** **and** **the** **sun** **shines** **bright** **and** **warm** **.** **"**
这 云 是 全部 已消失 和 这 太阳 闪耀 明亮的 和 温暖的 . "

云散了，阳光灿烂温暖。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [græs] [mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt] [soʊkt] [ˌeɪ'ɛf] - [ter] [ɔːl][ðə; ði][reɪn] , " [sed] [mæm] - [mɑː]
" **But** **the** **grass** **must** **be** **quite** **soaked** **af** **-** **ter** **all** **the** **rain** **,** **"** **said** **mam** **-** **ma**
" 但 这 草 必须 是 相当 浸泡过 非洲 - 特尔 全部 这 雨 , " 说 妈妈 - 玛
.
:
.

“但是下了这么多雨，草地肯定都湿透了，”妈妈说。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ; [rʌn][tuː; tə][pɑː] - [pɑː] ,

"	I	will	tell	you	what	to	do	;	run	to	pa	-	pa	,
"	我	将要	告诉	你	什么	到	做	;	跑步	到	帕	-	帕	,

“我会告诉你该怎么做；快跑去找爸爸，

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [draɪv] .

and	ask	him	if	he	will	not	take	us	to	drive	.
和	问	他	如果	他	将要	不是	拿	我们	到	驾驶	.

问问他愿不愿意带我们开车。

" [pɑː] - [pɑː][wʌz; wəz][dʒʌst][goʊ] - [ɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Pa	-	pa	was	just	go	-	ing	out	,	and	had	his	hat	in	his	hand	,
"	宾夕法尼亚州	-	帕	曾是	只是	去	-	ing	出去	,	和	有	他的	帽子	在	他的	手	,

“爸爸当时正要出门，手里拿着帽子。”

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [keit] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

but	he	sat	down	at	once	to	hear	what	Kate	had	to	say	,
但	他	卫星	向下	在	一次	到	听到	什么	凯特	有	到	说	,

但他立刻坐了下来，想听听凯特要说什么。

[ænd; ənd][prɑːm] - [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [[naɪn] – -]

and	prom	-	ised	that	he	would	take	[	9	–	10	]
和	舞会	-	已使用	那	他	会	拿	[	9	–	-	]

并承诺他会接受[9-10]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][soʊ] [keit] [ræn][ʌp] - [sterz] [tuː; tə][æsk] [nɜːrs] [tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər]

in	half	an	hour	,	and	so	Kate	ran	up	-	stairs	to	ask	nurse	to	put	her
在	一半	一个	小时	,	和	所以	凯特	跑	向上	-	楼梯	到	问	护士	到	放	她

[ræps] [ɑːn] .

wraps	on	.
卷饼	在	.

半小时后，凯特跑上楼去请护士帮她包扎伤口。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ɔːr] - [iːz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [riːd] - [waɪ] ,

By	the	time	the	hors	-	es	were	at	the	door	she	was	all	read	-	y	,
经过	这	时间	这	马	-	es	是	在	这	门	她	曾是	全部	读	-	是	,

当马匹到达门口时，她已经做好了一切准备。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] .

and	took	her	place	with	great	glee	.
和	采取	她	地方	和	伟大的	高兴	.

她欣然接受了自己的位置。

[wʌt] [ə; eɪ] [braɪt] [ˌeɪ'ɛf] - [ter] - [nuːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;

What	a	bright	af	-	ter	-	noon	it	was	;
什么	一个	明亮的	非洲	-	特尔	-	中午	它	曾是	;

那是一个阳光明媚的下午；

[ðə; ði] [lɔːŋ] [reɪn][hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] [lʊk] [braɪt] [ænd; ənd] [griːn] ,

the	long	rain	had	made	all	the	grass	and	leaves	look	bright	and	green	,
这	长的	雨	有	制成	全部	这	草	和	树叶	看	明亮的	和	绿色的	,

连绵不断的雨水让所有的草木都显得鲜亮翠绿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rʌst] - [lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [briːz] .

and	they	were	rust	-	ling	in	the	fresh	breeze	.
和	他们	是	锈	-	凌	在	这	新鲜的	微风	.

它们在清风中沙沙作响。

[ə; eɪ] - [wei] [aʊt][æt; ət] [siː] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][flai] - [ɪŋ] [biː; bi] - [fɔːr] [ðə; ði][wɪnd] , [lʊk] - [ɪŋ] [laɪk]
A - way out at sea the ships were fly - ing be - fore the wind , look - ing like
一个 - 方式 出去 在 海 这 船舶 是 飞 - ing 是 - 前 这 风 , 看 - ing 喜欢
[greɪt] [waɪt] [bɜːrdz] .
great white birds .
伟大的 白色的 鸟类 .

在遥远的海面上，船只迎风飞翔，看起来像巨大的白色鸟儿。

['keɪts] [hoʊm][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [siː] - [saɪd] , [ænd; ənd] [- – -]
Kate's home was at the sea - side , and [11 – 12]
凯特的 家 曾是 在 这 海 - 边 , 和 [- – -]

凯特的家在海边，[11-12]

[ðer; ðər][draɪv] [ðɪs] [ˌeɪˈɛf] - [ter] - [nuːn] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
their drive this af - ter - noon would take them for a time on the beach .
他们的 驾驶 这 非洲 - 特尔 - 中午 会 拿 他们 为了 一个 时间 在 这 海滩 .

今天下午，他们的行程将带他们去海滩玩一段时间。

[ðə; ði] [weɪvz] , [pɑː] - [pɑː] [sed] , [wʊd] [biː; bi]['viː] - [raɪ][waɪld] ,
The waves , pa - pa said , would be ve - ry wild ,
这 波浪 , 帕 - 帕 说 , 会 是 ve - ry 荒野 ,

爸爸说，海浪会非常凶涌。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɛv] - [waɪ][sɜːrf] .
for the wind was just right to make a heav - y surf .
为了 这 风 曾是 只是 正确的 到 制作 一个 沉重 - 是 冲浪 .

因为风向正好合适，可以掀起巨浪。

[suːn] [ðeɪ] [biː; bi] - [gæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] - [ɪŋ] [vɪl] - ['leɪdʒ] .
Soon they be - gan to come to the fish - ing vil - lage .
很快 他们 是 - 甘 到 来 到 这 鱼 - ing 维尔 - 大 .

不久，他们开始来到这个渔村。

[ðə; ði] [haʊz] - [iːz][wɜːr; wər] [smɔːl] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [kloʊz][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp]
The hous - es were small , and on the beach close to each was drawn up
这 屋 - es 是 小的 , 和 在 这 海滩 关闭 到 每个 曾是 绘制 向上
[ə; eɪ] [fɪʃ] - [ɪŋ] [boʊt] .
a fish - ing boat .
一个 鱼 - ing 船 .

这些房子很小，每栋房子附近的沙滩上都停着一艘渔船。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] .
On one of these a man was hard at work .
在 一 的 这些 一个 男人 曾是 难的 在 工作 .

其中一张照片上，一个男人正在辛勤工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] - [sliːvz] ,
He was down on his knees in his shirt - sleeves ,
他 曾是 向下 在 他的 膝盖 在 他的 衬衫 - 袖子 ,

他穿着衬衫，跪在地上。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuːl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
with some sort of a tool in his hands ,
和 一些 种类 的 一个 工具 在 他的 双手 ,

他手里拿着某种工具，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][ɪn] - [tent][ɑːn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][duː] - [ɪŋ] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz]
and was so in - tent on what he was do - ing that he did not raise his
和 曾是 所以 在 - 帐篷 在 什么 他 曾是 做 - ing 那 他 做过 不是 增加 他的
[hed] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .
head as they passed .
头 作为 他们 通过了 .

他全神贯注于自己正在做的事情，以至于当他们经过时，他都没有抬头。

[ɪn][ðə; ði][boʊt][ˌaɪ 'tiː] - [self][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔɪ] .

In	the	boat	it	-	self	was	a	boy	.
在	这	船	它	-	自己	曾是	一个	男生	.

船上有一个男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [liːn] - [ɪŋ] [oʊ] - [vɜːr][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [- – -]

He	was	lean	-	ing	o	-	ver	the	side	and	[	13	–	14	]
他	曾是	倾斜	-	ing	o	-	版本	这	边	和	[	-	–	-	]

他倚在旁边，[13-14]

[lʊk] - [ɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɑː] - [θər] .

look	-	ing	down	at	his	fa	-	ther	.
看	-	ing	向下	在	他的	法	-	那里	.

他低头看着他的父亲。

[hɪz; ɪz][hæt][hæd; həd] [bloʊn] [ɔːf] ,

His	hat	had	blown	off	,
他的	帽子	有	吹	离开	,

他的帽子被风吹走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] [ðæt] [keit] [smaɪld][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [went]

and	he	looked	like	such	a	nice	boy	that	Kate	smiled	at	him	as	they	went
和	他	看起来	喜欢	这样的	一个	好的	男生	那	凯特	微笑	在	他	作为	他们	去

[baɪ] .

by	.
经过	.

他看起来真是个讨人喜欢的男孩，凯特路过时都对他笑了笑。

[hiː; hi] [læft] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][lɪt] - [tliː][baʊ; boʊ] ,

He	laughed	back	and	made	her	a	lit	-	tle	bow	,
他	笑了	后退	和	制成	她	一个	点燃	-	特尔	弓	,

他笑着回应，并向她微微鞠了一躬。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːr] - [iːz] [went] [baɪ][soʊ][fæst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][mɪn] - [juːt][ɑːn] - [li] .

but	the	hors	-	es	went	by	so	fast	that	she	saw	him	for	a	min	-	ute	on	-	ly	.
但	这	马	-	es	去	经过	所以	快速地	那	她	锯	他	为了	一个	最小	-	尤特	在	-	ly	.

但马跑得太快，她只看了他一分钟。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [boʊt] , [pɑː] - [pɑː] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	What	was	the	name	of	that	boat	,	pa	-	pa	?	"	she	asked	.
"	什么	曾是	这	姓名	的	那	船	,	帕	-	帕	?	"	她	问	.

"爸爸，那艘船叫什么名字？"她问道。

" [fɪl] - [liː; liːs] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] .

"	Phil	-	lis	,	"	said	pa	-	pa	.
"	菲尔	-	列表	,	"	说	帕	-	帕	.

"菲尔利斯，"爸爸说。

" [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ]['gɜːlz] [neɪm] , " [sed] [keit] . [- – -]

"	Why	,	that's	a	girl's	name	,	"	said	Kate	.	[	15	–	16	]
"	为什么	,	那就是	一个	女孩们	姓名	,	"	说	凯特	.	[	-	–	-	]

"哎呀，那是个女孩的名字，"凯特说。[15-16]

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [moʊ] - [mənt] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] .

Just	at	that	mo	-	ment	they	passed	by	a	small	house	.
只是	在	那	莫	-	精神	他们	通过了	经过	一个	小的	房子	.

就在这时，他们路过了一栋小房子。

[ðə; ði] [dɔːr] [stʊd] [waɪd][oʊ] - [pen] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

The	door	stood	wide	o	-	pen	,	and	in	it	sat	a	young	girl	.
这	门	站立	宽的	o	-	笔	,	和	在	它	卫星	一个	年轻的	女孩	.

门大开着，里面坐着一个年轻女孩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɪl] - [loʊ][ɪn][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd][wʌz; wəz][wɜːrk] - [ɪŋ] [oʊ] - [vɜːr][ˌaɪ 'tiː] , [keit]

She	had	a	pil	-	low	in	her	lap	and	was	work	-	ing	o	-	ver	it	,	Kate
她	有	一个	药丸	-	低的	在	她	膝	和	曾是	工作	-	ing	o	-	版本	它	,	凯特

[θɔːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][neɪ] - ['diːˌɛl'iː] .

thought	,	with	a	nee	-	dle	.
想法	,	和	一个	需要	-	dle	.

凯特心想，她腿上放着一个枕头，正用针在上面缝缝补补。

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['mæk] - [ɪŋ] [leɪs] , " [sed] [mæm] - [mɑː] .

"	She	is	mak	-	ing	lace	,	"	said	mam	-	ma	.
"	她	是	制作	-	ing	蕾丝	,	"	说	妈妈	-	玛	.

“她在做蕾丝，”妈妈说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][wɜːrk] , [biː; bi] - [kɔːz] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [bent][oʊ] - [vɜːr] .

"	It	is	hard	work	,	be	-	cause	one	has	to	sit	still	bent	o	-	ver	.
"	它	是	难的	工作	,	是	-	原因	一	有	到	坐	仍然	弯曲	o	-	版本	.

“这是一项艰苦的工作，因为必须弯着腰静静地坐着。”

[aɪ][sʌp] - [poʊz][ʃiː; ʃi][ɪz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] - [ʃaɪn] [tuː; tə][sɪt][ɪn] ,

I	sup	-	pose	she	is	glad	to	have	the	bright	sun	-	shine	to	sit	in	,
我	上	-	姿势	她	是	高兴的	到	有	这	明亮的	太阳	-	闪耀	到	坐	在	,

我想她一定很高兴能坐在明媚的阳光下。

[fɔːr; fər][noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [kept][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][reɪn] .

for	no	doubt	she	has	been	kept	in	the	house	by	the	rain	.
为了	不	怀疑	她	有	到过	保留	在	这	房子	经过	这	雨	.

毫无疑问，她是被雨水困在屋里的。

[aɪ][wʌn] - ['dɜ:ː] [ɪf] [ðæt][ɪz][hɜːr; hər][lɪt] - [tliː] [brɔːθ] - [ɜːr; ər] [huː] [ɪz] [liːn] - [ɪŋ] [ə; eɪ] - [genst] [ðə; ði]

I	won	-	der	if	that	is	her	lit	-	tle	broth	-	er	who	is	lean	-	ing	a	-	gainst	the
我	韩元	-	德尔	如果	那	是	她	点燃	-	特尔	肉汤	-	呃	WHO	是	倾斜	-	ing	一个	-	对抗	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪt] - [tlɪŋ] . " [- – -]

side	of	the	house	whit	-	tling	.	"	[	17	–	18	]
边	的	这	房子	白色	-	tling	.	"	[	-	–	-	]

我想知道，靠在房子侧面削木头的是不是她的小弟弟。[17-18]

[keit] [stretʃt] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd][kraɪd] , " [waɪ] , [hiː; hi][ɪz]['mæk] - [ɪŋ] [ə; eɪ]

Kate	stretched	her	head	out	to	look	,	and	cried	,	"	Why	,	he	is	mak	-	ing	a
凯特	拉伸	她	头	出去	到	看	,	和	哭	,	"	为什么	,	他	是	制作	-	ing	一个

[boʊt] ;

boat	;
船	;

凯特伸长脖子去看，喊道：“瞧，他在造船呢！”

[wʌt] [ə; eɪ] [klɛv] - [ɜːr; ər] [bɔɪ] !

what	a	clev	-	er	boy	!
什么	一个	克利夫兰	-	呃	男生	!

真是个聪明的男孩！

[siː] , [ðə; ði] [hʌl] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [tuː] [mɑːsts][ɑːr; ər][ɪn] [pleɪs] .

See	,	the	hull	is	done	,	and	two	masts	are	in	place	.
看	,	这	船体	是	完毕	,	和	二	桅杆	是	在	地方	.

你看，船体已经完工，两根桅杆也已经安装到位了。

[wʌt] [fʌn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][boʊt][tuː; tə][seɪl][ɑːn]['aʊər; ɑːr][lɪt] - [tliː][pɑːnd] . "

What	fun	it	would	be	to	have	a	boat	to	sail	on	our	lit	-	tle	pond	.	"
什么	乐趣	它	会	是	到	有	一个	船	到	帆	在	我们的	点燃	-	特尔	池塘	.	"

要是能有条船在我们的小池塘里航行该多有趣啊！

" ['aʊər; ɑːr][pɑːnd][ɪz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] - [baʊt]

" Our pond is too deep for it to be safe for you to play a - bout

" 我们的 池塘 是 也 深的 为了 它 到 是 安全的 为了 你 到 玩 一个 - 回合

[ˌaɪ 'tiː] ,

it ,

它 ,

"我们的池塘太深了，你在这里玩耍不安全。"

" [sed] [pɑː] - [pɑː] ; " [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] - [ɜːr; ər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][boʊt]

" said pa - pa ; " but when you are old - er you shall have a boat

" 说 帕 - 帕 ; " 但 什么时候 你 是 老的 - 呃 你 将 有 一个 船

[wɪð; wɪθ] - [aʊt] [feɪl] .

with - out fail .

和 - 出去 失败 .

"爸爸说：'但是等你长大了，你一定会有一艘船的。'"

" [ðə; ði][roʊd] [naʊ] [left][ðə; ði][vɪl] - ['leɪdʒ][biː; bi] - [haɪnd][ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] - [lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

" The road now left the vil - lage be - hind and ran a - long the top of

" 这 路 现在 左边 这 维尔 - 大 是 - 后 和 跑 一个 - 长的 这 顶部 的

[sʌm; səm] [haɪ] [klɪfs] .

some high cliffs .

一些 高的 悬崖 .

"道路离开了村庄，沿着一些高耸的悬崖顶部延伸。"

[æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [ðə; ði] [siː] [keɪm] [ɪn][ɪn] [greɪt] [weɪvz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['tɑːpt] [wɪð; wɪθ][foʊm] ,

At their feet the sea came in in great waves that were topped with foam ,

在 他们的 脚 这 海 来了 在 在 伟大的 波浪 那 是 顶峰 和 泡沫 ,

脚下是汹涌而来的海水，巨浪翻滚，浪尖上泛着泡沫。

[ænd; ənd] [ðæt] [broʊk] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [spreɪ] .

and that broke in a mass of spray .

和 那 打破 在 一个 大量的 的 喷 .

然后，它迸发出大量的水雾。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [- – -]

There were two or three [19 – 20]

那里 是 二 或者 三 [- – -]

有两到三个[19–20]

[pər] - [sʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

per - sons on the beach ,

每 - 儿子们 在 这 海滩 ,

海滩上的人们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɔːk] - [ɪŋ] [ə; eɪ] - [baʊt] [ænd; ənd][hoʊld] - [ɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][skəːts][tuː; tə] [kiːp]

and they were walk - ing a - bout and hold - ing up their skirts to keep

和 他们 是 走 - ing 一个 - 回合 和 抓住 - ing 向上 他们的 裙子 到 保持

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][get] - [tɪŋ] [wet] .

them from get - ting wet .

他们 从 得到 - ting 湿的 .

她们走来走去，一边提着裙子，一边防止裙子被弄湿。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [sʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [mæm] - [mɑː] [æskt] [pɑː] - [pɑː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][stɑːp][ænd; ənd]

It looked like such fun that mam - ma asked pa - pa if he would not stop and

它 看起来 喜欢 这样的 乐趣 那 妈妈 - 玛 问 帕 - 帕 如果 他 会 不是 停止 和

[let][hɜːr; hər][ænd; ənd] [keit] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rʌn][ɑːn][ðə; ði][sændz] .

let her and Kate have a short run on the sands .

让 她 和 凯特 有 一个 短的 跑步 在 这 沙子 .

看起来太好玩了，妈妈问爸爸能不能停下来，让她和凯特在沙滩上跑一会儿。

[soʊ][ðə; ði] [ɔːr] - [iːz][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

So	the	hors	-	es	were	brought	to	a	halt	,
所以	这	马	-	es	是	带来	到	一个	停止	,

于是马匹停了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [tuː; tə]

and	they	got	down	and	made	their	way	through	a	break	in	the	cliffs	to
和	他们	得到	向下	和	制成	他们的	方式	通过	一个	休息	在	这	悬崖	到

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

于是他们下了山，穿过悬崖上的一个缺口，来到了海滩。

[ðen] , [ˌeɪˈɛf] - [ter] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

Then	,	af	-	ter	they	had	walked	a	while	,
然后	,	非洲	-	特尔	他们	有	步行	一个	尽管	,

然后，他们走了一会儿之后，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊld]

they	sat	down	on	a	great	mass	of	rock	and	watched	the	waves	as	they	rolled
他们	卫星	向下	在	一个	伟大的	大量的	的	岩石	和	观看	这	波浪	作为	他们	滚动

[ænd; ənd][broʊk][æt; ət][ðer; ðər] [- – -]

and	broke	at	their	[	21	–	22	]
和	打破	在	他们的	[	-	–	-	]

他们坐在一块巨大的岩石上，看着海浪翻滚、拍打着他们的[21-22]。

[fiːt] .

feet	.
脚	.

脚。

[keit] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] - [ter] - [ˌiː es ˈtiː] - [ed][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər]

Kate	was	much	in	-	ter	-	est	-	ed	in	a	piece	of	board	that	the	waves	were
凯特	曾是	很多	在	-	特尔	-	est	-	编辑	在	一个	片	的	木板	那	这	波浪	是

[tiː oʊ ɛs] - [sɪŋ] [ə; eɪ] - [baʊt] .

tos	-	sing	a	-	bout	.
到	-	唱歌	一个	-	回合	.

凯特对一块被海浪抛来抛去的木板很感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

She	played	that	it	was	a	ship	,
她	玩	那	它	曾是	一个	船	,

她假装那是一艘船，

[ænd; ənd]['riːəl] - [li] [felt] [kwaɪt][bæd] - [li] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dæʃt] [ə; eɪ] - [genst] [ðə; ði]['rɑːks] .

and	real	-	ly	felt	quite	bad	-	ly	when	it	was	dashed	a	-	gainst	the	rocks	.
和	真实的	-	ly	毛毡	相当	坏的	-	ly	什么时候	它	曾是	虚线	一个	-	对抗	这	岩石	.

当它被摔到岩石上时，他真的感到非常难过。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [ðer; ðər][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

How	long	they	would	have	stayed	there	I	do	not	know	,
如何	长的	他们	会	有	入住	那里	我	做	不是	知道	,

我不知道他们会在那里待多久。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːrd] [pɑː] - [pɑː] [ʃaʊt] - [ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv][weɪt] - [ɪŋ] .

but	they	heard	pa	-	pa	shout	-	ing	that	he	was	tired	of	wait	-	ing	.
但	他们	听到	帕	-	帕	喊	-	ing	那	他	曾是	疲劳的	的	等待	-	ing	.

但他们听到爸爸喊着说他等得不耐烦了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][klaɪm] [ʌp][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər]

And	so	they	made	haste	to	climb	up	to	where	he	was	and	take	their
和	所以	他们	制成	匆忙	到	爬	向上	到	在哪里	他	曾是	和	拿	他们的

[siːts] .

seats	.
座位	.

于是，他们赶紧爬到他所在的位置，坐了下来。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] - [iːz][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] .

Then	he	spoke	to	the	hors	-	es	and	on	they	went	.
然后	他	辐	到	这	马	-	es	和	在	他们	去	.

然后他跟马儿们说了几句话，马儿们就继续往前走了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] - [selvz] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [- – -]

They	had	not	gone	far	when	they	found	them	-	selves	in	a	green	[	23	–	24	]
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	他们	成立	他们	-	自我	在	一个	绿色的	[	-	–	-	]

他们没走多远就发现自己身处一片绿色之中[23-24]

[leɪn] .

lane	.
车道	.

车道。

[kɑːm] - [ɪŋ] [tuː; tə] - [wɔːrd][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɪt] - [tliː][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] .

Com	-	ing	to	-	ward	them	were	a	lit	-	tle	girl	and	boy	.
com	-	ing	到	-	病房	他们	是	一个	点燃	-	特尔	女孩	和	男生	.

朝他们走来的是一个小女孩和一个小男孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] , [æz; əz][ðə; ði][bæg][ɪn][ðə; ði]['gɝːlz][hænd]

They	were	on	their	way	home	from	school	,	as	the	bag	in	the	girl's	hand
他们	是	在	他们的	方式	家	从	学校	,	作为	这	包	在	这	女孩们	手

[ʃoʊd] ,

showed	,
显示	,

从女孩手里的书包可以看出，她们正从学校回家。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bʊks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	had	books	in	it	.
为了	它	有	图书	在	它	.

因为它里面有书。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][let]['aʊər; ɑːr][pɑːr] - ['taɪ] [pæs] , [keit] [sed] :

As	they	drew	up	by	the	fence	to	let	our	par	-	ty	pass	,	Kate	said	:
作为	他们	画	向上	经过	这	栅栏	到	让	我们的	帕	-	ty	经过	,	凯特	说	:

当他们把车停在栅栏边让我们一行人通过时，凯特说：

" [ðer; ðər][mæm] - [mɑː] [lets] [ðem; ðəm] [wɔːk] [aʊt] [ðoʊ] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [wet] ;

"	Their	mam	-	ma	lets	them	walk	out	though	the	grass	is	wet	;
"	他们的	妈妈	-	玛	让我们	他们	走	出去	尽管	这	草	是	湿的	;

“他们的妈妈让他们出去走走，即使草地是湿的；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [rʌθ] - [ɜːr; ər][raɪd] [ðɪs] [wei] [ðæn; ðən] [wɔːk] [æt; ət][ə; eɪ] - [ˌɛn'waɪ][taɪm] ,

but	I	would	much	rath	-	er	ride	this	way	than	walk	at	a	-	ny	time	,
但	我	会	很多	拉思	-	呃	骑	这	方式	比	走	在	一个	-	纽约	时间	,

但我宁愿骑马也不愿走路。

[ɔːr] [pleɪ] [ˌiː'aɪ] - [θər] , [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [ðeɪ] , [aɪ] [noʊ] . "

or	play	ei	-	ther	,	and	so	would	they	,	I	know	.	"
或者	玩	ei	-	那里	,	和	所以	会	他们	,	我	知道	.	"

或者两者都玩，我知道他们也会这么做。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - [freɪd][ðə; ði][reɪn][ɪz][nɑːt][ɔːl][oʊ] - [vɜːr] [jet] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] .
" I am a - fraid the rain is not all o - ver yet , " said pa - pa .
" 我 是 一个 - 害怕 这 雨 是 不是 全部 o - 版本 然而 , " 说 帕 - 帕 .

"恐怕雨还没停呢，"爸爸说。

" [ðæt] [blæk] [- – -]
" That black [25 – 26]
" 那 黑色的 [- – -]

"那黑色[25–26]

[klaʊd][ə; eɪ] - [hed] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][wet] - [tɪŋ] , [aɪ] [fɪr] .
cloud a - head will give us a wet - ting , I fear .
云 一个 - 头 将要 给 我们 一个 湿的 - ting , 我 害怕 .

恐怕乌云会给我们带来一些雨水。

[aɪ] [wɪl] [draɪv] [fæst] - [ɜːr; ər] .
I will drive fast - er .
我 将要 驾驶 快速地 - 呃 .

我会开快点。

" [suːn] [ðə; ði][drɑːps][biː; bi] - [gæn][tuː; tə][fɔːl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][kɑːr] - [raɪdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ][tɑːp] ,
" Soon the drops be - gan to fall , but their car - riage had a top ,
" 很快 这 滴 是 - 甘 到 落下 , 但 他们的 车 - riage 有 一个 顶部 ,

"很快雨滴就开始落下，但他们的车厢有顶棚，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [rʌgz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] .
and they had with them rugs , so that they were not hurt at all .
和 他们 有 和 他们 地毯 , 所以 那 他们 是 不是 伤害 在 全部 .

他们带着毯子，所以一点儿也没受伤。

[keit] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [piːpt] [aʊt] , [sɔː] [ðæt] [ɔːl][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [seɪf] .
Kate , as she peeped out , saw that all were not so safe .
凯特 , 作为 她 偷窥 出去 , 锯 那 全部 是 不是 所以 安全的 .

凯特向外窥视时，发现并非所有人都那么安全。

[ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɜːr; wər] [kraʊtʃt] [kloʊz] [ən] - ['dɝː][ə; eɪ] [bʊʃ] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] .
A girl and a boy were crouched close un - der a bush by the road - side .
一个 女孩 和 一个 男生 是 蹲着 关闭 联合国 - 德尔 一个 衬套 经过 这 路 - 边 .

路边灌木丛下，蜷缩着一男一女。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][get]['viː] - [raɪ][wet] , " [sed] [mæm] - [mɑː] , " [fɔːr; fər][ðə; ði][klaʊd][ɪz] [nɪr] - [li] [pæst]
" They will not get ve - ry wet , " said mam - ma , " for the cloud is near - ly passed
" 他们 将要 不是 得到 ve - ry 湿的 , " 说 妈妈 - 玛 , " 为了 这 云 是 靠近 - ly 通过了
[baɪ] ,
by ,
经过 ,

"他们不会被淋湿的，"妈妈说，"因为云快要飘过去了。"

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [wʌns] [mɔːr] . "
and the sun shines once more . "
和 这 太阳 闪耀 一次 更多的 . "

太阳再次升起。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] [nɪr] [hoʊm] ?
" Are we not near home ?
" 是 我们 不是 靠近 家 ?

我们离家不远了吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [- – -]
" she said [27 – 28]
" 她 说 [- – -]

她说[27-28]

[tuː; tə][pɑː] - [pɑː] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][get] - [tɪŋ] [leɪt] , [aɪ] [θɪŋk] .

to	pa	-	pa	,	"	it	is	get	-	ting	late	,	I	think	.
到	帕	-	帕	,	"	它	是	得到	-	ting	晚的	,	我	思考	.

对爸爸说："我想时间不早了。"

[ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][peɪl][tuː; tə][draɪv][ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə][biː; bi]

There	goes	a	girl	with	her	pail	to	drive	the	cows	to	the	yard	to	be
那里	去	一个	女孩	和	她	桶	到	驾驶	这	牛	到	这	院子	到	是

[milkt] .

milked	.
挤奶	.

瞧，一个女孩提着桶去赶奶牛到牛场挤奶了。

[keit] [mʌst; məst][hæv; həv][hɜːr; hər][sʌp] - [pər] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][bed] - [taɪm]

Kate	must	have	her	sup	-	per	when	we	get	back	,	and	her	bed	-	time
凯特	必须	有	她	上	-	每	什么时候	我们	得到	后退	,	和	她	床	-	时间

[ɪz][sɛv] - [ɪn] [əˈklɔk, əu-] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

is	sev	-	en	o'clock	,	you	know	.	"
是	塞夫	-	英文	点钟	,	你	知道	.	"

我们回去后凯特必须吃晚饭，而且你知道，她的睡觉时间是晚上七点。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn] - [li] [faɪv] [naʊ] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] ; " [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊər] [mɔːr] ,

"	It	is	on	-	ly	five	now	,	"	said	pa	-	pa	;	"	we	can	have	a	good	hour	more	,
"	它	是	在	-	ly	五	现在	,	"	说	帕	-	帕	;	"	我们	能	有	一个	好的	小时	更多的	,

"现在才五点，"爸爸说，"我们还能再玩一个小时。"

[ænd; ənd] [keit] [wəʊnt][maɪnd] , [aɪ][fæn] - [saɪ; si] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][lɪt] - [tliː] [leɪt] [fɔːr; fər][wʌns] . "

and	Kate	won't	mind	,	I	fan	-	cy	,	if	she	is	a	lit	-	tle	late	for	once	.	"
和	凯特	惯于	头脑	,	我	扇子	-	cy	,	如果	她	是	一个	点燃	-	特尔	晚的	为了	一次	.	"

我想，凯特应该不会介意她偶尔迟到一下吧。

" [noʊ] , [ɪn] - [diːd] , " [sed] [keit] ;

"	No	,	in	-	deed	,	"	said	Kate	;
"	不	,	在	-	契据	,	"	说	凯特	;

"不，确实如此，"凯特说；

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] - [ˌɛnˈwaɪ] [wei] [aɪ][ˌeɪ ˈem][get] - [tɪŋ] [mʌtʃ] [tuː] [bɪg][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][sɛv] -

"	I	think	a	-	ny	way	I	am	get	-	ting	much	too	big	to	go	to	bed	at	sev	-
"	我	思考	一个	-	纽约	方式	我	是	得到	-	ting	很多	也	大的	到	去	到	床	在	塞夫	-

[ɪn] . "

en	.	"
英文	.	"

"我觉得不管怎样，我现在的体型太大了，晚上七点就睡不着了。"

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɪt] - [tliː][gɜːrl] , " [sed] [mæm] - [mɑː] , [- – -]

"	There	is	a	lit	-	tle	girl	,	"	said	mam	-	ma	,	[	29	–	30	]
"	那里	是	一个	点燃	-	特尔	女孩	,	"	说	妈妈	-	玛	,	[	-	–	-	]

"有个小女孩，"妈妈说，[29-30]

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pæs] - [ɪŋ] ,

as	she	looked	in	at	the	door	of	a	house	that	they	were	pass	-	ing	,
作为	她	看起来	在	在	这	门	的	一个	房子	那	他们	是	经过	-	ing	,

当她看向他们路过的一户人家的门时，

" [ðæt] [θɪŋks] [bed] - [taɪm] [ɪz][nɑːt][fɑːr][ɔːf] . "

"	that	thinks	bed	-	time	is	not	far	off	.	"
"	那	思考	床	-	时间	是	不是	远的	离开	.	"

"认为睡觉时间快到了。"

" [ʃiːz] [ɑːn] - [li] [ə; eɪ][ˌbiː ˈeɪ] - [baɪ] , " [sed] [keit] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn] - [dɪg] - [nɑː] - ['taɪən] ,

"	She's	on	-	ly	a	ba	-	by	,	"	said	Kate	with	great	in	-	dig	-	na	-	tion	,
"	她是	在	-	ly	一个	ba	-	经过	,	"	说	凯特	和	伟大的	在	-	挖	-	纳	-	tion	,

"她还是个婴儿呢，"凯特充满敬畏地说。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][lɪt] - [tliː][woʊ] - [mæn] .
" and I am quite a large lit - tle wo - man .
" 和 我 是 相当 一个 大的 点燃 - 特尔 wo - 男人 .

“而我，其实是个身材高大的小个子女人。”

" [pɑː] - [pɑː][ænd; ənd][mæm] - [mɑː][bəuθ] [læft] [æt; ət] ['keɪts] [toʊn] .
" Pa - pa and mam - ma both laughed at Kate's tone .
" 宾夕法尼亚州 - 帕 和 妈妈 - 玛 两个都 笑了 在 凯特的 语气 .

“爸爸妈妈都被凯特的语气逗笑了。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][soʊ] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][sʌb] -
She did not like to be laughed at at all , and so , to change the sub -
她 做过 不是 喜欢 到 是 笑了 在 在 全部 , 和 所以 , 到 改变 这 子 -
[dʒɛkt] ,
ject ,
物体 ,

她非常不喜欢被人嘲笑，所以，为了转移话题，

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ][ə; eɪ] [haʊs] , [kɔːld] [aʊt] , " [waɪ] ,
as they went by a house , called out , " Why ,
作为 他们 去 经过 一个 房子 , 称为 出去 , " 为什么 ,

他们路过一栋房子时，喊道：“为什么？”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][duː] - [ɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [hɔːgz] - [hed] ? "
what are that boy and girl do - ing at that hogs - head ? "
什么 是 那 男生 和 女孩 做 - ing 在 那 猪 - 头 ? "

那对男孩女孩在猪头桶旁干什么呢?

" [fɪʃ] - [ɪŋ] , " [sed] [pɑː] - [pɑː][soʊ] - [bəː] - [li] .
" Fish - ing , " said pa - pa so - ber - ly .
" 鱼 - ing , " 说 帕 - 帕 所以 - ber - ly .

“钓鱼，”爸爸严肃地说。

" [ɪn][ə; eɪ][hɔːgz] - [hed] ! " [sed] [keit] .
" In a hogs - head ! " said Kate .
" 在 一个 猪 - 头 ! " 说 凯特 .

“在一个猪头桶里！”凯特说。

" [huː] [- – -]
" Who [31 – 32]
" WHO [- – -]

“谁[31–32]

[ˌiː 'viː] - [ɜːr; ər] [kɔːt] [fɪʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?
ev - er caught fish in such a place ?
ev - 呃 捕捉 鱼 在 这样的 一个 地方 ?

你曾在这种地方钓到过鱼吗?

[noʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][seɪl] - [ɪŋ] [tʃɪps] .
No , they must be sail - ing chips .
不 , 他们 必须 是 帆 - ing 芯片 .

不，它们一定是帆船芯片。

[jes] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [nek] [ʌp][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi]
Yes , " she went on , as she stretched her short neck up as far as she
是的 , " 她 去 在 , 作为 她 拉伸 她 短的 脖子 向上 作为 远的 作为 她
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

“是的，”她继续说道，同时尽可能地伸长她那短短的脖子。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][duː] - [ɪŋ] ; [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [tʃɪps] .
" that is what they are do - ing ; I can see the chips .
" 那 是 什么 他们 是 做 - ing ; 我 能 看 这 芯片 .

“他们就是这么做的；我能看到那些筹码。”

" [dʒʌst] [ðen] [pɑː] - [pɑː] [kɔːld] [aʊt] , " [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ðɪs] [kɑːm] - [ɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] ?
" Just then pa - pa called out , " What in the world is this com - ing down the road ?
" 只是 然后 帕 - 帕 称为 出去 , " 什么 在 这 世界 是 这 com - ing 向下 这 路 ?

就在这时，爸爸喊道：“这到底是什么东西从路上开过来的？”

[woʊ] ! [maɪ] [bɔɪz] , [sted] - [waɪ] ,
Whoa ! my boys , stead - y ,
哇 ! 我的 男孩们 , 坚定 - 是 ,

哇！我的孩子们，稳住！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːr] - [iːz][æz; əz] [ðeɪ] [biː; bi] - [gæn][tuː; tə] [prɪk] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrz] .
" he said to his hors - es as they be - gan to prick up their ears .
" 他 说 到 他的 马 - es 作为 他们 是 - 甘 到 刺 向上 他们的 耳朵 .

“他对着马儿们说道，马儿们也开始竖起了耳朵。”

[ðə; ði][nekst][mɪn] - [juːt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
The next min - ute they saw what it was .
这 下一个 最小 - 尤特 他们 锯 什么 它 曾是 .

下一分钟，他们就看到了那是什么。

[ə; eɪ][dɔːg] [keɪm] [tuː; tə] - [wɔːrd][ðem; ðəm][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [haʊl] - [ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [waɪl] [kloʊz]
A dog came to - ward them at full speed , howl - ing with fright , while close
一个 狗 来了 到 - 病房 他们 在 满的 速度 , 嗥 - ing 和 惊吓 , 尽管 关闭
[æt; ət] [- – -]
at [33 – 34]
在 [- – -]

一只狗全速朝他们跑来，惊恐地嚎叫着，而就在[33–34]

[hɪz; ɪz] [hiːlz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt][waɪld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
his heels was a cat wild with rage .
他的 高跟鞋 曾是 一个 猫 荒野 和 愤怒 .

他的脚后跟像一只狂怒的猫。

[hɜːr; hər] [ɪrz] [wɜːr; wər][leɪd] [bæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ðə; ði][dɔːg]
Her ears were laid back , and she meant to catch and scratch the dog
她 耳朵 是 铺设 后退 , 和 她 意思是 到 抓住 和 划痕 这 狗
[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
if she could .
如果 她 可以 .

她的耳朵向后耷拉着，她打算如果可以的话就抓住那条狗挠挠痒。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fliːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
But he was too fleet for her ,
但 他 曾是 也 舰队 为了 她 ,

但他速度太快，她追不上他。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] [pʊs] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][klaɪm] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ]
and as they looked they saw puss give up the chase and climb up on a
和 作为 他们 看起来 他们 锯 猫 给 向上 这 追赶 和 爬 向上 在 一个
[fens] .
fence .
栅栏 .

他们望去，只见猫放弃了追逐，爬上了栅栏。

" [wel] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [dɔːg][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][lez] - [sʌn] .
" Well , " said pa - pa , " I think that dog has had a les - son .
" 出色地 , " 说 帕 - 帕 , " 我 思考 那 狗 有 有 一个 莱斯 - 儿子 .

“嗯，”爸爸说，“我想那条狗已经吸取教训了。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [traʊ] - [bleɪ] [ðæt] [kæt] [ə; eɪ] - [geɪn] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

He	will	not	trou	-	ble	that	cat	a	-	gain	,	I	am	sure	.
他	将要	不是	洞	-	ble	那	猫	一个	-	获得	,	我	是	当然	.

我确信他不会再去招惹那只猫了。

[aɪ] [wʌn] - ['dɜː] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [soʊ] [æn; ən] - [graɪ] .

I	won	-	der	what	he	did	to	make	her	so	an	-	gry	.
我	韩元	-	德尔	什么	他	做过	到	制作	她	所以	一个	-	灰	.

我想知道他做了什么让她这么生气。

[pər] - [hæps] [hiː; hi] [tiːzd] [hɜːr; hər] [kɪt] - [tenz] . "

Per	-	haps	he	teased	her	kit	-	tens	.	"
每	-	发生	他	戏弄	她	成套工具	-	十	.	"

或许他戏弄过她的小猫。

" [ðer; ðər] , " [sed] [keit] , [ə; eɪ] [fjuː] [mɪn] - [juːt] [- – -]

"	There	,	"	said	Kate	,	a	few	min	-	utes	[	35	–	36	]
"	那里	,	"	说	凯特	,	一个	很少	最小	-	子母鸡	[	-	–	-	]

“好了，”凯特说，几分钟后[35-36]

[lɑː] - [ter] , " [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔːg] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [goʊ] - [ɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [draɪv] - [ɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [kæt] .

la	-	ter	,	"	there	is	a	dog	that	is	not	go	-	ing	to	be	driv	-	en	by	a	cat	.
拉	-	特尔	,	"	那里	是	一个	狗	那	是	不是	去	-	ing	到	是	驾驶	-	英文	经过	一个	猫	.

后来，“有一条狗不会被猫驱赶。”

[dʒʌst] [lʊk] , [mæm] - [mɑː] , [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌbiː 'eɪ] - [baɪz] [sʌp] - [pər] .

Just	look	,	mam	-	ma	,	he	wants	to	get	some	of	that	ba	-	by's	sup	-	per	.
只是	看	,	妈妈	-	玛	,	他	想要	到	得到	一些	的	那	ba	-	的	上	-	每	.

你看，妈妈，他想吃点儿宝宝的晚餐。

" [mæm] - [mɑː] [lʊkt] [ʌp] ,

"	Mam	-	ma	looked	up	,
"	妈妈	-	玛	看起来	向上	,

妈妈抬起头，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [sɔː] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðɪs] [pɪk] - ['tʊr] — [ə; eɪ]

and	on	the	porch	of	a	house	saw	just	what	you	see	in	this	pic	-	ture	—	a
和	在	这	门廊	的	一个	房子	锯	只是	什么	你	看	在	这	图片	-	真	—	一个

[fæt] [smɔːl] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [bʌt; bət] - [ter] ,

fat	small	boy	with	a	slice	of	bread	and	but	-	ter	,
胖的	小的	男生	和	一个	片	的	面包	和	但	-	特尔	,

在一户人家的门廊上，我看到了你在照片里看到的情景——一个胖乎乎的小男孩，手里拿着一片涂了黄油的面包。

[waɪl] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɑːl] - [moʊst] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ɑːn] [weɪt] - [ɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [baɪt] .

while	a	dog	al	-	most	as	big	as	the	boy	looked	on	wait	-	ing	for	a	bite	.
尽管	一个	狗	al	-	最多	作为	大的	作为	这	男生	看起来	在	等待	-	ing	为了	一个	咬	.

一只体型几乎和男孩一样大的狗在一旁看着，等着咬一口。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [æn; ən] [oʊld] [kɑːrt] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [heɪ] .

Just	at	the	side	gate	of	the	house	stood	an	old	cart	half	full	of	hay	.
只是	在	这	边	门	的	这	房子	站立	一个	老的	大车	一半	满的	的	干草	.

房子侧门边停着一辆旧马车，里面装了半车干草。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [hæd; həd]

It	had	not	been	used	for	some	time	,	and	a	pair	of	birds	had
它	有	不是	到过	用过的	为了	一些	时间	,	和	一个	一对	的	鸟类	有

[meɪd] [ðer; ðər] [nest] [- – -]

made	their	nest	[	37	–	38	]
制成	他们的	巢	[	-	–	-	]

它已经有一段时间没有使用了，一对鸟儿在那里筑了巢[37-38]

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [jʌŋ] [bɜːrdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [fiːd] - [ɪŋ]
in **it** **and** **had** **two** **or** **three** **young** **birds** **,** **which** **they** **were** **just** **feed** **-** **ing**
在 它 和 有 二 或者 三 年轻的 鸟类 , 哪个 他们 是 只是 喂养 - ing
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrm] .
with **a** **worm** **.**
和 一个 蠕虫 .

里面有两三只幼鸟，他们正用虫子喂它们。

" [oʊ] , [haʊ] [swiːt] !
" **Oh** **,** **how** **sweet** **!**
" 哦 , 如何 甜的 !

“哦，真甜蜜！”

" [kraɪd] [keit] , " [pɑː] - [pɑː] , [dɪr] , [duː][stɑːp][ə; eɪ][mɪn] - [juːt] .
" **cried** **Kate** **,** **"** **Pa** **-** **pa** **,** **dear** **,** **do** **stop** **a** **min** **-** **ute** **.**
" 哭 凯特 , " 宾夕法尼亚州 - 帕 , 亲爱的 , 做 停止 一个 最小 - 尤特 .

“凯特喊道：‘爸爸，亲爱的，请停一下。’”

" [soʊ][pɑː] - [pɑː] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔːr] - [iːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɪt] - [tliː]
" **So** **pa** **-** **pa** **drew** **in** **his** **hors** **-** **es** **,** **and** **they** **watched** **them** **for** **a** **lit** **-** **tle**
" 所以 帕 - 帕 画 在 他的 马 - es , 和 他们 观看 他们 为了 一个 点燃 - 特尔
[waɪl] .
while **.**
尽管 .

于是爸爸牵着马过来，他们观察了一会儿。

[ðə; ði][bɜːrdz][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
The **birds** **did** **not** **seem** **to** **mind** **them** **at** **all** **.**
这 鸟类 做过 不是 似乎 到 头脑 他们 在 全部 .

鸟儿们似乎一点也不介意他们。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][bæd] [bɔɪz] [hɪr] - [ə; eɪ] - [baʊt] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] , " [ðæt] [ɪz]['viː] - [raɪ][sɜːr] -
" **There** **are** **no** **bad** **boys** **here** **-** **a** **-** **bout** **,** **"** **said** **pa** **-** **pa** **,** **"** **that** **is** **ve** **-** **ry** **cer** **-**
" 那里 是 不 坏的 男孩们 这里 - 一个 - 回合 , " 说 帕 - 帕 , " 那 是 ve - ry cer -
[teɪn] . "
tain **.** **"**
泰恩 . "

“这附近没有坏孩子，”爸爸说，“这一点非常肯定。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [ʃʊr] , " [sed] [mæm] - [mɑː] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][taɪm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es]
" **I** **am** **quite** **sure** **,** **"** **said** **mam** **-** **ma** **,** **"** **that** **it** **must** **be** **time** **for** **us**
" 我 是 相当 当然 , " 说 妈妈 - 玛 , " 那 它 必须 是 时间 为了 我们
[tuː; tə][biː; bi][hoʊm] .
to **be** **home** **.**
到 是 家 .

“我非常确定，”妈妈说，“我们该回家了。”

[ðə; ði][sʌn][ɪz] [nɪr] - [li] [set] - [tɪŋ] . " [- – -]
The **sun** **is** **near** **-** **ly** **set** **-** **ting** **.** **"** **[** **39** **–** **40** **]**
这 太阳 是 靠近 - ly 放 - ting . " [- – -]

太阳快要落山了。[39-40]

" [jes] , " [sed] [pɑː] - [pɑː] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ten] [mɪn] - [juːt] [ʌv; əv][sɪks] .
" **Yes** **,** **"** **said** **pa** **-** **pa** **,** **"** **it** **is** **ten** **min** **-** **utes** **of** **six** **.**
" 是的 , " 说 帕 - 帕 , " 它 是 十 最小 - 子母鸡 的 六 .

“是的，”爸爸说，“现在是六点十分。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] [wei] [hoʊm] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['viː] - [raɪ] [ʃɔːrt]
I **will** **take** **a** **new** **way** **home** **,** **and** **we** **can** **be** **there** **in** **a** **ve** **-** **ry** **short**
我 将要 拿 一个 新的 方式 家 , 和 我们 能 是 那里 在 一个 ve - ry 短的
[taɪm] .
time **.**
时间 .

我将选择一条新的回家路线，我们很快就能到家。

" [soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːf][ɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪn] [kloʊz][æt; ət][hænd] .
" **So** **he** **turned** **off** **in** **-** **to** **a** **lane** **close** **at** **hand** **.**
" 所以 他 转向 离开 在 - 到 一个 车道 关闭 在 手 .

于是他拐进了附近的一条小路。

[ðə; ðiː] [ɔːr] - [iːz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːrk][wʌz; wəz] [nɪr] - [liː] [dʌn] ,
The **hors** **-** **es** **seemed** **to** **know** **that** **their** **work** **was** **near** **-** **ly** **done** **,**
这 马 - es 似乎 到 知道 那 他们的 工作 曾是 靠近 - ly 完毕 ,

马儿们似乎知道它们的工作快要完成了。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn][soʊ] [brɪsk] - [liː] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðiː][hɔːl] [klɑːk] [strʌk] [sɪks] [ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn]
and **went** **on** **so** **brisk** **-** **ly** **that** **just** **as** **the** **hall** **clock** **struck** **six** **they** **stopped** **in**
和 去 在 所以 轻快 - ly 那 只是 作为 这 大厅 钟 击 六 他们 停止 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [dɔːr] .
front **of** **the** **door** **.**
正面 的 这 门 .

他们走得如此迅速，以至于当大厅里的钟敲响六点时，他们才在门前停了下来。

[nɜːrs] [wʌz; wəz] [weɪt] - [ɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː][paɪ] - [eɪ'ziː] - [zɑː][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
Nurse **was** **wait** **-** **ing** **on** **the** **pi** **-** **az** **-** **za** **to** **meet** **them** **,**
护士 曾是 等待 - ing 在 这 π - az - za 到 见面 他们 ,

护士在广场上等着迎接他们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [keit] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][kɑːr] - [raɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [raɪt] [ʌp][tuː; tə]
and **she** **jumped** **Kate** **out** **of** **the** **car** **-** **riage** **and** **took** **her** **right** **up** **to**
和 她 跳了起来 凯特 出去 的 这 车 - riage 和 采取 她 正确的 向上 到
[ðə; ðiː]['nʊr] - [ˌes 'iː] - [raɪ] ,
the **nur** **-** **se** **-** **ry** **,**
这 努尔 - 塞 - ry ,

她把凯特从车里抱出来，直接带到了育婴室。

[wer] [ɪn][ə; eɪ]['viː] - [raɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][hɜːr; hər] [tiː] [wʌz; wəz][ɔːl] [riːd] - [waɪ] . [- – -]
where **in** **a** **ve** **-** **ry** **short** **time** **her** **tea** **was** **all** **read** **-** **y** **.** **[** **41** **–** **42** **]**
在哪里 在 一个 ve - ry 短的 时间 她 茶 曾是 全部 读 - 是 . [- – -]

很快，她的茶就泡好了。[41-42]

[haʊ] [hʌn] - [graɪ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [nɛv] -
How **hun** **-** **gry** **she** **was** **;** **it** **seemed** **to** **her** **that** **bread** **and** **milk** **nev** **-**
如何 亨 - 灰 她 曾是 ; 它 似乎 到 她 那 面包 和 牛奶 内夫 -
[ɜːr; ər][tæst] - [ed][soʊ] [gʊd] [biː; bi] - [fɔːr] ,
er **tast** **-** **ed** **so** **good** **be** **-** **fore** **,**
呃 味道 - 编辑 所以 好的 是 - 前 ,

她饿极了；在她看来，面包和牛奶从未如此美味过。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [boʊl] [fɪld] [θriː] [taɪmz] .
and **she** **had** **her** **bowl** **filled** **three** **times** **.**
和 她 有 她 碗 已填 三 时代 .

她的碗被添了三次。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [bæk] [hɜːr; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][iː] - ['nɔː] .
At **last** **she** **pushed** **back** **her** **chair** **and** **said** **she** **had** **had** **e** **-** **nough** **.**
在 最后的 她 推动 后退 她 椅子 和 说 她 有 有 e - 足够了 .

最后她向后推了推椅子，说她受够了。

[ðen] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] - [gæn][tu:; tə] [tel] [tu:; tə] [nɜ:rs] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] — [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd]
Then she be - gan to tell to nurse all she had seen — the boys , and
然后 她 是 - 甘 到 告诉 到 护士 全部 她 有 已见 — 这 男孩们 , 和
[ðə; ði][dɔ:gz] ,
the dogs ,
这 狗 ,

然后她开始把她看到的一切都告诉护士——男孩们和狗，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [pli:z] - [ænt] [saɪts] ; [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [nɜ:rs] [wʌz; wəz][get] - [tɪŋ]
and all the pleas - ant sights ; and all the time that nurse was get - ting
和 全部 这 请 - 蚂蚁 景点 ; 和 全部 这 时间 那 护士 曾是 得到 - ting
[hɜ:r; hər] [ri:d] - [waɪ][fɔ:r; fər][bed] ,
her read - y for bed ,
她 读 - 是 为了 床 ,

以及所有令人愉悦的景象；还有护士为她准备就寝的这段时间，

[hɜ:r; hər] [smɔ:l] [tʌŋ] [wægd] [wɪð; wɪθ] - [aʊt][stɑ:p] - [pɪŋ] .
her small tongue wagged with - out stop - ping .
她 小的 舌头 摇晃 和 - 出去 停止 - ping .

她的小舌头不停地摆动着。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][get] - [tɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][lɪt] - [tli:][woʊ] - [mæn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə]
" I am get - ting now to be such a big lit - tle wo - man , " she said to
" 我 是 得到 - ting 现在 到 是 这样的 一个 大的 点燃 - 特尔 wo - 男人 , " 她 说 到
[nɜ:rs] ,
nurse ,
护士 ,

“我现在越来越像个小大人了，”她对奶妈说。

" [ðæt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [- – -]
" that I don't think I shall go [43 – 44]
" 那 我 不 思考 我 将 去 [- – -]

“我想我不会去[43-44]

[tu:; tə][bed][ə; eɪ] - [ˌɛn'waɪ] [mɔ:r] [tɪl] [eɪt] ;
to bed a - ny more till eight ;
到 床 一个 - 纽约 更多的 直到 八 ;

八点之前不能再上床睡觉了；

[aɪ][ɑ:n] - [li] [dʒʌst] [leɪ] [ə; eɪ] - [weɪk] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] [wen] [aɪ][goʊ][æt; ət][sɛv] - [ɪn] .
I on - ly just lay a - wake for an hour when I go at sev - en .
我 在 - ly 只是 躺 一个 - 唤醒 为了 一个 小时 什么时候 我 去 在 塞夫 - 英文 .

我晚上七点去的时候，只会醒着躺一个小时。

" [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [wen] [mæm] - [mɑ:] [keɪm] [ʌp] , [æt; ət][faɪv][mɪn] - [ju:t] [pæst][sɛv] - [ɪn] , [tu:; tə]
" But that night when mam - ma came up , at five min - utes past sev - en , to
" 但 那 夜晚 什么时候 妈妈 - 玛 来了 向上 , 在 五 最小 - 子母鸡 过去的 塞夫 - 英文 , 到
[kɪs] [hɜ:r; hər] [gʊd] - [naɪt] ,
kiss her good - night ,
吻 她 好的 - 夜晚 ,

“但是那天晚上，七点零五分，妈妈上来吻她道晚安时，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [lɪt] - [tli:][gɜ:rl][soʊ][fæst][ə; eɪ] - [sli:p] [ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt]
she found her lit - tle girl so fast a - sleep that she did not know at all that
她 成立 她 点燃 - 特尔 女孩 所以 快速地 一个 - 睡觉 那 她 做过 不是 知道 在 全部 那
[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] .
she had come .
她 有 来 .

她发现她的小女儿睡得正香，完全不知道她来过。

" [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] [mæm] - [mɑː] ['sɔːftli] ,
" Ha , ha ! " laughed mam - ma softly ,
" 哈 , 哈 ! " 笑了 妈妈 - 玛 轻轻 ,

"哈哈！"妈妈轻轻地笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər] [keit] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [dʒʌst] [jet] .
" I think we will not change the hour for Kate to go to bed just yet .
" 我 思考 我们 将要 不是 改变 这 小时 为了 凯特 到 去 到 床 只是 然而 .

"我认为我们暂时不会改变凯特的就寝时间。"

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] , [ænd; ənd] [keit] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] .
" The next day was bright and fair , and Kate was glad to get out once more .
" 这 下一个 天 曾是 明亮的 和 公平的 , 和 凯特 曾是 高兴的 到 得到 出去 一次 更多的 .

第二天阳光明媚，凯特很高兴能再次出门走走。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] , [wɪtʃ] [- – -]
She found that the rain , which [45 – 46]
她 成立 那 这 雨 , 哪个 [- – -]

她发现雨水[45–46]

[hæd; həd] [siːmd] [soʊ] [juːz] - [les] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [sɪr] - [vaɪs] .
had seemed so use - less to her , had been of great ser - vice .
有 似乎 所以 使用 - 较少的 到 她 , 有 到过 的 伟大的 ser - 副 .

曾经对她来说似乎毫无用处，但实际上却发挥了很大的作用。

[hɜːr; hər] [floʊ] - ['ɝːz, 'iː'ɑː'rɛs] [wɜːr; wər] [ɔːl] [lʊk] - [ɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] ,
Her flow - ers were all look - ing fresh and green ,
她 流动 - ers 是 全部 看 - ing 新鲜的 和 绿色的 ,

她的花看起来都鲜嫩翠绿。

[ænd; ənd] [ˌiː 'viː] - ['ɛri] [bʌd] [wʌz; wəz] [nɑːd] - [dɪŋ] [ɪts] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] - [laɪt] .
and ev - ery bud was nod - ding its head in the sun - light .
和 ev - ery 芽 曾是 点头 - 叮 它是 头 在 这 太阳 - 光 .

每朵花苞都在阳光下微微点头。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] ['nʌmbər] - [ɑːn] [ðə; ði] [læst] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪdʒ] - .
The number 49 on the last page of the original book should be page 46 .
这 数字 - 在 这 最后的 页 的 这 原来的 书 应该 是 页 - .

原书最后一页上的数字 49 应该是第 46 页。

['haifənz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [si,læbi'keiʃən] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .
Hyphens to indicate syllabication have been retained .
连字符 到 表明 音节划分 有 到过 保留 .

保留了用于表示音节的连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神